



Goigs dels Sants Just i Pastor

Sant Just Desvern

Ubicació

Comarca: Baix Llobregat
Lloc/Adreça: Parròquia dels Sants Just i Pastor.
Emplaçament A la col·lecció parroquial i diverses col·leccions privades i públiques.

Coordenades:

Latitud: 41.385948475465
Longitud: 2.0759013562553
UTM Est (X): 422736
UTM Nord (Y): 4582015

Classificació

Número de fitxa 08221 - 296
Àmbit: Patrimoni immaterial
Tipologia Música i dansa
Estil / època: Contemporani Popular
Segle XIX - XX
Estat de conservació Bo
Protecció Inexistent
Tipus de protecció: Inexistent
Accés Obert
Ús actual: Religios/Cultural
Titularitat Pública

Fitxes associades:

[Església parroquial dels Sants Just i Pastor](#)

[Fons documental de la parròquia dels Sants Just i Pastor](#)

[Rectoria del temple parroquial dels Sants Just i Pastor](#)

[Plafó dels Sants Just i Pastor](#)

Autoria de la fitxa Juana María Huélamo Gabaldón - Kuanum
Data de registre de la fitxa: dc., 19/02/2025 - 21:44

Descripció

Els goigs de Sant Just i Sant Pastor es presenten aquí en tres versions diferents, cadascuna amb característiques particulars que reflecteixen la devoció i la manera com han estat transmesos al llarg del temps.

- Els primers goigs presentats (imatge 1) destaquen per la seva referència explícita als sants com a patrons de Sant Just Desvern i per la il·lustració dels dos germans vestits amb túnica mentre caminen junts, acompanyats d'un text que exalta la seva innocència i valentia enfront del martiri i inclou una pregària perquè protegeixin el poble. Va ser editat per Anton Brusi, i segueix l'estructura clàssica dels goigs tradicionals i es caracteritza per l'ús d'un català antic, així com per la presència d'una il·lustració on els sants apareixen amb la creu i la palma del martiri, reforçant la seva iconografia. A més, incorpora una pregària final en llatí, l'"Oremus", que subratlla el seu caràcter litúrgic.
- Els segons (imatge 2), van ser impresos l'any 1918 per Pujolá y Campas a Barcelona. El text és una adaptació realitzada per mossèn Antonino Tenas, aleshores rector de Sant Just, a partir d'uns goigs barcelonins de 1915. Aquesta versió manté gairebé íntegrament l'original, però amb la supressió de tres estrofes que feien referència a la ciutat i la parròquia de Barcelona. A més, es van introduir algunes modificacions en determinats versos per adaptar-los a la nova destinació, com ara el canvi de "protegiu nostra ciutat" per "protegiu nostra veïnat" o "a Barcelona ha tocat" per "nostra parròquia ha lograt".
- Finalment, els tercers goigs (imatge 3), inclouen notació musical, un element que facilita la seva interpretació cantada, i són una reedició dels de l'any 1918, amb un disseny més modern i il·lustracions estilitzades. En aquesta versió en què es fa una il·lustració fidedigna de l'edifici que acull el temple devocional, es posa de manifest la seva vinculació amb la parròquia de Sant Just Desvern, reforçant la seva funció com a element de devoció i identitat local.

Tot seguit es transcriu el text dels primers goigs, els que més desenvolupen la història dels sants màrtirs als quals van dedicats:

GOIGS DELS GLORIOSOS MARTIRS, SANT JUST Y SANT PASTOR DESVERN, BISBAT DE BARCELONA

*Cantém tots devotament
del martiri lo rigor;
patiren innocentment,
Nostres sants Just y Pastor.*

*Lo seu pare sant Vidal
en la pàtria de Alcalá,
per a guardar-los del mal
a Jesús los incliná;
i les lletres aprenen,
las deixan ab esplendor:*

patiren innocentment, &c.

Perque de Daciá saberen

Perseguir als cristians;

Y persó luego

empremgueren

presentarsi molt humans;

Diguerenli prontament:

Jesu-Crist es nostre amor:

patiren innocentment, &c.

*Com los veyá criatures,
pensá distraurels del tot,
fent, que ab disciplinas dures,*

*Sels fos donát fort açot;
Mes ells ja varonilment,
se disposan per major:
patiren innocentment, &c.*

*Pues diu Just á son germá,
no obstant de ser lo petit,
Pastor: no temes Daciá,
per més, que tinga appétit;
De posarnos en torment,
que nons falta lo Señor:
patiren innocentment, &c.*

*Al que Pastor respongué:
dius be Just, y tindrás guañ
en avisarme; perque
te juro serte compai;*

*Al martiri, que realment
passarém ab tot rigor,
patiren innocentment, &c.*

*Vista esta resolució,
van los soldats à Daciá,
fentli llarga relació
de la gran perdua tindrà;
Per convertir molta gent
tant tendre predicador:
patiren innocentment, &c.*

*Y Daciá res de quimera
dona un ordre deplorable,
que ab cautela, y sens espera
morts sien lo Camp Lloable;
De degoll encontinent*

sobre de pedra: Ay dolor!

patiren innocentment, &c.

*Gosaus gloriosos patrons
de la victoria teniu;
pues encara que minons
per fé de Cristo moriu;
Gosauvos eternament
de lograr tant rica flor:
patiren innocentment, &c.*

*Gosaus de vostra innocencia
ab Jesu-Crist, Deu etern:
y alcansáu tota clemencia
al vostre poble Desvern;
Guardaulo, y enterament
de llamps, pedras, y temblor:
patiren innocentment, &c.*

TORNADA

*Hem vist verdaderament
lo gran martíri, y rigor;
patiren innocentment*

Nostres sanats, Just y Pastor.

*? Lætamini in Domino, & exultate Justi.
?. Et gloriâmini Omnes recti Corde.*

OREMUS.

Deus lactantium fides, spes Infantium, Charitas Puerorum, qui per Innocentium tuorum Justi, & Pastoris, laudem cunctos provocas ad salutem: infunde nobis quæsumus, puritatem lactentis Infantia; ut dum sensu Justitiæ parvulis adæquamur, in illa remuneratione Fidelium, cum Sanctis pariter gloriemur: Per Christum Dominum, &c.

OREMUS

Deus lactantium fides, spes Infantium, Charitas Puerorum, qui per Innocentium manibus Justi et Pastoris, &c.

Barcelona en la Estampa de Anton Brusi.

Història

Dels goigs presentats, resulta interessant el de la imatge número 1. Aquests goigs, impresos per Antoni Brusi Miravent, editor del *Diari de Barcelona*, poc temps després d'haver finalitzat la Guerra del Francès, molt probablement entre els anys 1819 i 1821, presenten la particularitat de comptar amb un text original que es diferencia tant dels goigs barcelonins com dels que es van editar posteriorment a Sant Just Desvern.

Aquesta versió, a més de conservar l'estructura tradicional dels goigs, incorpora elements lingüístics i estilístics propis de l'època, oferint una perspectiva única dins del conjunt de cants dedicats a Sant Just i

Sant Pastor.

Els goigs de Sant Just i Sant Pastor formen part de la cultura immaterial del municipi perquè són una expressió de la seva tradició musical i litúrgica, ja que han estat cantats durant segles en celebracions religioses i festes patronals, mantenint viva la devoció popular.

Al mateix temps, constitueixen un testimoni històric que reflecteix la connexió de Sant Just Desvern amb el cristianisme antic i la veneració d'aquests dos màrtirs, fet que es veu reforçat per la seva iconografia religiosa, ja que les imatges dels sants han estat representades de diverses maneres al llarg del temps en estampes, escultures i altres elements patrimonials. A més, els goigs han tingut una àmplia difusió impresa i oral, essent publicats per diferents impremtes històriques i transmesos de generació en generació, cosa que ha permès la seva conservació i continuïtat fins als nostres dies.

Bibliografia

Barcelona: Estampa dels H. de la V. Pla, [data de publicació no identificada] Foto: Centre de Lectura de Reus: GSAN-J, 655.

Enllaços d'interès:

[Biblioteca Digital del Centre de Lectura de Reus](#)

[Pàgina personal de José Carlos Canalda](#)

[Goigs i devocions populars](#)

[Quin goig de goigs!](#)

[Página personal de José Carlos Canalda: Los santos niños en España.](#)

GOIGS

GLORIOSOS

SANT JUST, Y

DESVERN, BISSAT



DELS

MARTIRS,

SANT PASTOR

DE BARCELONA.

Cantém tots devotament
del martiri lo rigor;
patiren innocentment,
Nostres sants, Just, y Pastor.

Lo seu pare sant Vidal
en sa patria de Alcalá,
pera guardarlos de mal
al Jesus los inclina;
Y las lletras aprenent,
las deixan ab esplendor:
patiren innocentment, &c.

Perque de Daciá saberen
perseguir als cristians;
y persó luego empergueren
presentarsi molt humans;
Diguerenli promptament:
Jesu-Crist es nostre amor:
patiren innocentment, &c.

Com los veyá criaturas,
pensá distraurels del tot,
fent, que ab diciplinas dures,
sels fos donat fort acot;
Mes ells ja varouilment,
se disposan per major:
patiren innocentment, &c.

Pues diu Just á son germá,
no obstant de ser lo petit,
Pastor: no temes Daciá,
per mes, que tinga appetit;
De posarnos en torment,
que nons falta lo Señor:
patiren innocentment, &c.

Al que Pastor respongué:
dius he Just, y tindras guañ
en avisarme; perque
te juro serte compañ;

ÿ. *Lætami in Domino, & exultate Justi.*



Al martiri, que realment
passarém ab tot vigor:
patiren innocentment, &c.

Vista esta resolució,
van los soldats á Daciá,
fentli llarga relació
de la gran perdua tindrà;
Per convertir molta gent
tant tendre predicador:
patiren innocentment, &c.

Y Daciá pres de quimera
dona un ordre deplorable,
que ab cautela, y sens espera
morts sien en lo Camp Lloable;
De degoll encontinent
sobre de pedra: ¡Ay dolor!
patiren innocentment, &c.

Gosaus gloriosos patrons
de la victoria teniu;
pues encara que minons
per fé de Cristo moriu;
Gosauvos eternament
de lograr tant rica flor:
patiren innocentment, &c.

Gosaus de vostra innocencia
ab Jesu-Crist, Deu etern:
y alcansáu tota clemencia
al vostre poble Desvern;
Guardaulo, y enterament
de llamps, pedras, y temblor:
patiren innocentment, &c.

TORNADA.

Hem vist verdaderament
lo gran martiri, y rigor;
patiren innocentment
nostres sants, Just y Pastor.

ñ. *Et gloriamini Omnes recti Corde.*

OREMUS.

Deus lactentium fides, spes Infantium, Caritas Puerorum, qui per Innocentium tuorum Justi, & Pastoris, laudem cunctos provocas ad salutem: infunde nobis quæsumus, puritatem lactentis Infantie; ut dum sensu Justitie parvulis adæquamur, in illa remuneratione Fidelium, cum Sanctis pariter gloriemur: Per Christum Dominum, &c.

Barcelona en la Estampa de Anton Brusi.



Inclits Nois, qui en tendra edat
fóreu héroes en valor:
Màrtirs sants Just i Pastor,
protegiu nostre veïnat.

Alcalí fou el jardí
que produí flors tan beltes,
que essent encara poncelles
alegre al cel oferí.
Flors pures, que heu exhalat
un suavitíssim olor, etc.

Per vostres cors sang cristiana
molt fervorosa corria,
quan à la Iglesia oprínia
la tirania pagana;
cors en els quals ha mostrat
sa omnipotència, el Senyor, etc.

Germans els dos, sols set anys
vos Just, Pastor nou, contavau,
i mentre a l'escola anavau,
descobríau els enganys
de la idòlatra impietat,
que abortíau amb ardor, etc.

v. *Exultabunt sancti in gloriis.*

El president Dacià
a vostra patria arribant,
un bàndol molt terrinant
contra els fidels publicà;
bàndol, que al punt inflammat
tingué en sant zel vostre cor, etc.

Llençant en l'aula els castells,
ja savis en l'alta ciència,
de Dacià a la presència
volàreu héroes novells,
la fe del Crucificat
confessant amb gran valor, etc.

Per vostres raons contós
el tirà us feu açotar,
els torments a desafiar
us exhortavau tots dos:
dels butxins la crudelitat
no us infundi cap temor, etc.

Havent vist el President
vosira constant fortaleza
al camp *Louable* amb prestesa
dar-vos mans ocultament;

ORGANUS

*Deus, ineffabilis fides, spes et caritas, claritas paucorum, qui per atrocitatem tyranni Just et Pastor à tantis
caecis proceras et salubrem infensam nobis, quiescentis, peritalem iocundis infantibus: ut dum sanas justitias periculis
desuperant, te No remuneratiore fidelibus cum Sociis pariter gloriemur. Per Christum...*

i allí fóreu sens pietat
degollats per vil lictor, etc.

Els cristians sepultaren
vostres cossos amb ternura,
i al tenir pau, amb fe pura
en el temple els honoraren:
nostra parroquia ha lograt
part d'eix riquíssim tresor, etc.

Des del cel, inclits Germans,
nostres súplices oïu;
carinyosos benieu
als vostres Parroquians;
i feu que una eternitat
logrin la gloria i honor, etc

TORNADA

En tota necessitat
puix tan gran es vostre ai.997.
Màrtirs sants Just i Pastor,
protegiu nostre veïnat.

v. *Letabuntur in exultatione et in.*



Incelsits nois, qui en tendra edat
foreu de tan gran valor:
O Sant Just i Sant Pastor,
protegiu nostre veïnat.

Flors del jardí de l'Amat,
de blancor immaculada,
per la sang que heu derramada
de porpra us heu rimbata;
el botxi us ha trasplantat
a una altra vida millor:
O Sant Just i Sant Pastor,
protegiu nostre veïnat.

Alcalà fou el jardí
que produí flors tan belles,
que, essent encara poncelles,
alegre al cel oferí;
flors pures, que heu exhalat
suavíssima olor:
O Sant Just i Sant Pastor,
protegiu nostre veïnat.

Des del cel, herots Germans,
nostres pregàries oïu;
bondadosos beneïu
els vostres parroquians,
i feu que una eternitat
logrem de glòria i honor:
O Sant Just i Sant Pastor,
protegiu nostre veïnat.

Usov: *Andant molt.*

Incelsits nois, qui en tendra edat

Jo - seu de tan gran va - lor; O Sant

Just i Sant Pas - tor, pro - te - giu nos - tre veï - nat.

Música de Francesc Domènech

Lletra de Mn. Antonino Tenas



Sant Just Desvern, 6 d'agost de 1992

Reedició dels Goigs de l'any 1918.